

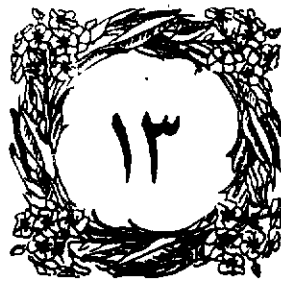
CHED ARABAN

شَدَّ عَرَبِيَّانِ فَصْلِي

اَلْكَتَبُ طَبْعِي

CHED ARABAN

No=2



imayk sel

قَضَائِي مُزَادَةُ شَامِلِ اسْكَندَر

اسْكَندَر بَازِيْدَةُ دَالِيه فَارْسُونْدُ نُمُرُو ۱۸

GHAMLI ISKENDER

Stamboul Beyaxid N°18

KEMANİ ALİ AĞA'NIN ŞEDARABAN PEŞREVİ ?

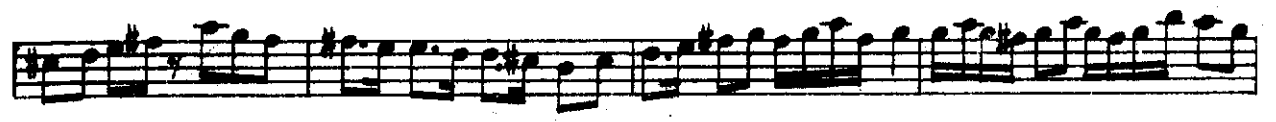
KEMANİ AĞA ALEKSAN EF.

OLMALI

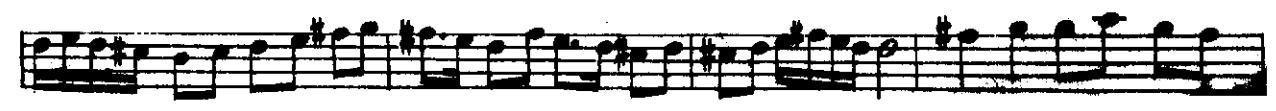
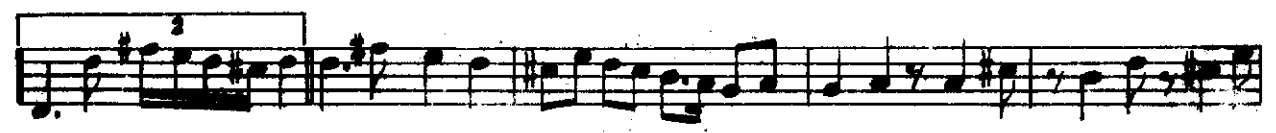
کمانی علی آغا نیک سحر بادیه بروی

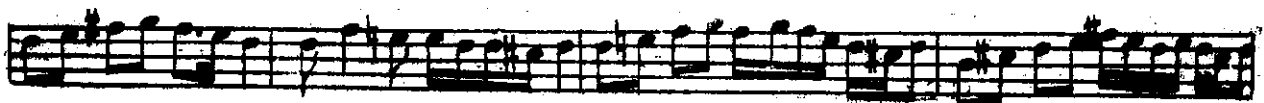
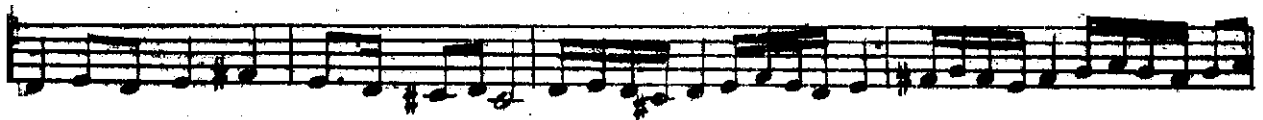
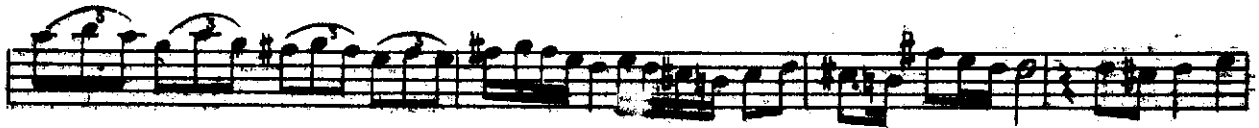
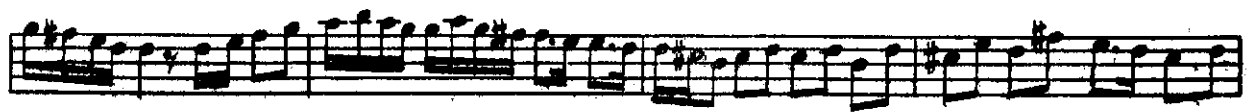
۱

DEVRI KEBİR



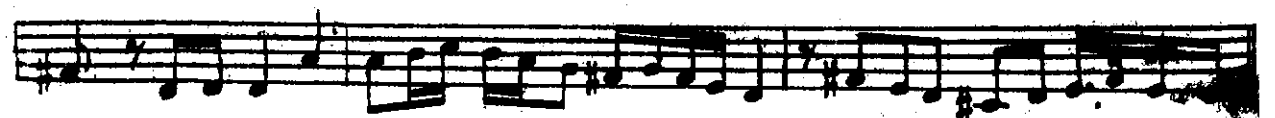
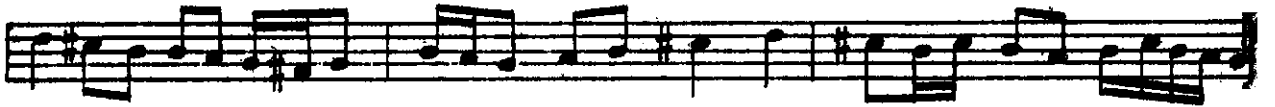
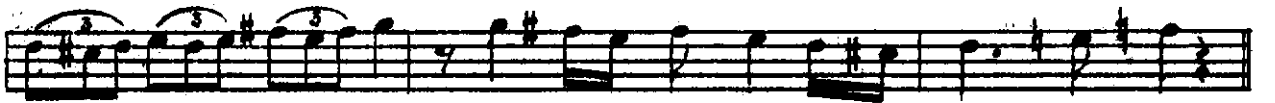
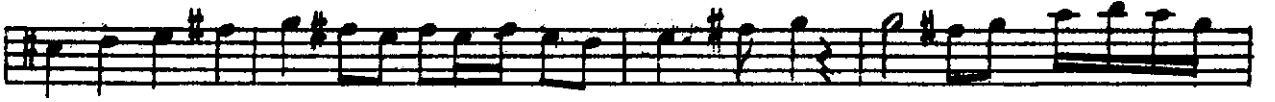
انجمن





عنوان بک سدرابان پیروی

HAFİF

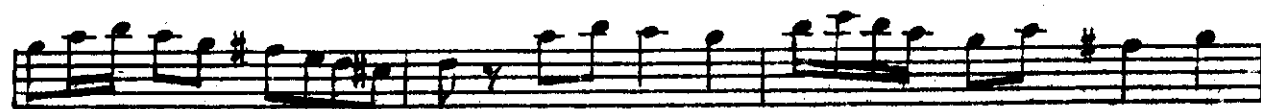
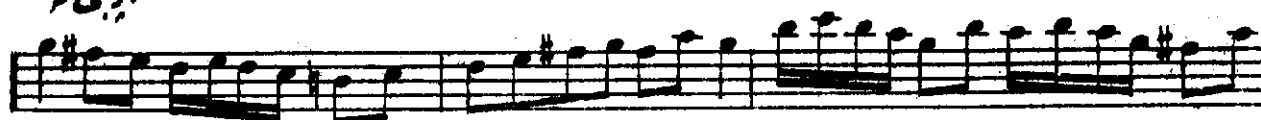


ایمنه

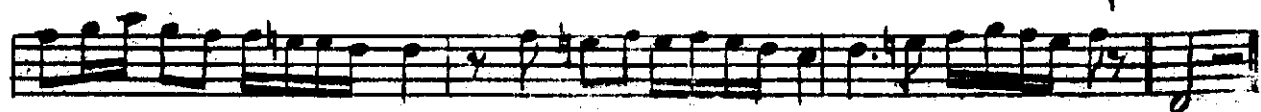
۴



ایمنه



نیم



NE DEM KI SİNESİ OL GÜLRUHHUN KÜŞADE

BEŞTE

نه دلمه سینه سی

OLUR

بسته

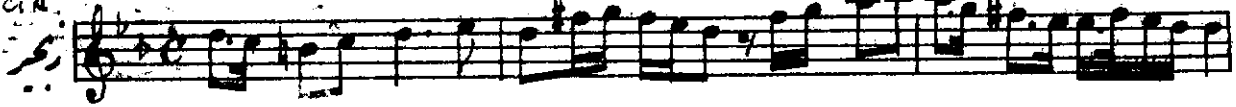
SADULLAH AĞA
ZİNCİR

یار
yar

نه دلمه
ne dlem

دلمه
dlem

سی که
si ke



سی
si

او نه سی
ne si o

اول
ol



گل
gul

گل
gul

رو
rou

خ
hou

ک خاک
hou ku



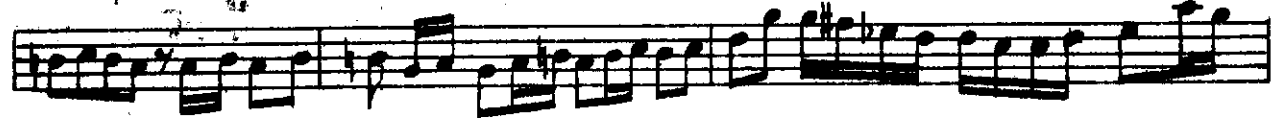
شا
cha

شا
cha

شا
cha

ده
de

او
o



لور
lour

وای
vay

لی له لی
le le le

لی
le



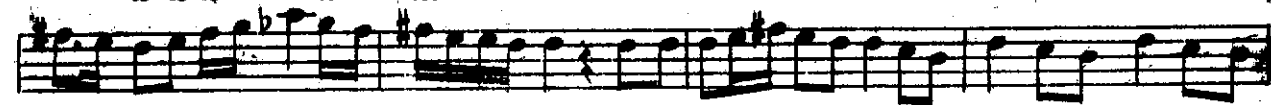
له له له
le le le

لی له
le le

لی له له
le le le

لی
le

له له له له له له
le le le le le le



لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le

لی
le



شا
cha

ده
de

او
o



۱
 میا خانہ
 ما او نم
 جی وای
 low
 vay hey dia
 mer hi

The musical notation for the first line is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures, including some with beamed eighth notes and others with longer note values. The lyrics are written above the staff, with the first line of text corresponding to the first measure of the music.

رو rou رو rou ۴ یو' yo' دی di دین din

The first line of musical notation is on a single staff with a key signature of one sharp (F#). It contains five measures of music. Above the staff, the lyrics are written in Persian and Romanized: 'رو rou', 'رو rou', '۴ یو' yo'', 'دی di', and 'دین din'. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests.

رُوبِ تِه کُوسِ
guaste' rub


رُوبِ
rub

دا
da

[illegible][illegible]

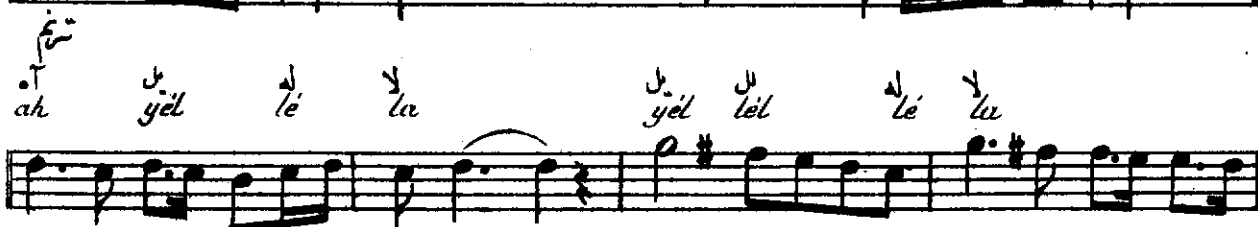
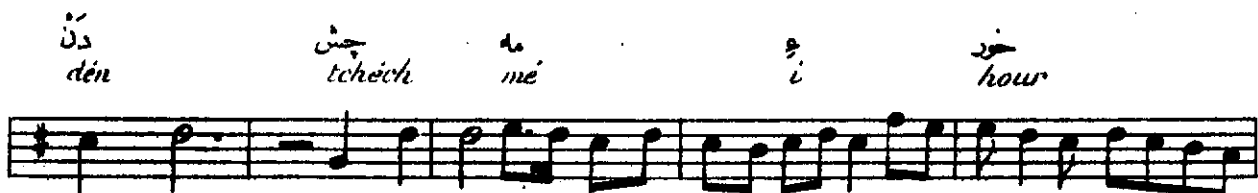
یار یار کوس ره روب ته کوس روب روب

yar yar mik re gueus gueus te rub rub



da mich heig ja min

TANBŪRI ISAK'IN **طنبوری ایساک** ای صفای عاشقون **ای صفای عاشقون** SEDARAST
 HAFIF Ey safa-yi ārizindan gešme-i hūršid-
 BESTE



nem du chen mih
 ری رو خنک دن
 sou soub hou xem
 ah yel la la yel lel le la
 yé lé lé lé lé lé lé lé li vay
 mih ri rou hour
 dan soub hou xem

بے خوف
 ای صفای عارفان منور
 سحرش محالک نور ای بکسره آفتاب
 صانع بشنود دوشه صبر فکده مجدم
 قه کر دهن جیفار دی تاب آهده کدوب
 ترنم
 آه جلد لای لای لای لای لای لای لای
 وای صبر و خورشید آفتاب
 م

بے
 نه دم که سینه سحر اولی رخک کتار دایه نور
 کوکله شوق و کجت دهان زیاده نور
 او عاه رویه دیدم مرده کوسنوب دانه
 مراسم وزره کوزل انسه بو ادره نور



HACI SADULLAH AGA

NEDİR MURAD-I DİL-I KÜY-I YÂRİ BİZ BİLİRİZ

SEMAI
9

کو لی دی دی را مو در نه آه
gu di di li ra mou ah ne' di'

AGIR EVFEN
(AKSAK SEMAİ) غيرة



W21

KEMANI ALI AGA'NIN

KASLARI YAY MÂH-İ TÂBAN

SEDARABAN NARKI

DEVRI REYAN

یای ری لای قاش
yay ri la kuch



hay ran dja him
 gu nel le rin
 moety bou ri gym
 sen sin be
 nim guny num
 a lan ya nim
 tcheek min su zoub
 it me ye fa nqrat

سید عریانه سرفی

آغیر اسماعی

قاشری بای ماهنا بان
 جینک کوز دبا ولدم حیران
 کوز لرن مجوریم
 سنک بنم کونکم آلاش
 نقرات

جینک سوز دبا تیر جفا
 کوز سورلم زوفه دهضا

م

نه در مراد دل کوی باری زیر سوز
 هیاویم دلدله اولور تیر نازی نروده خون



HAŞİM B. هاشم بیک

SEDARABAN SARKI
آتش عشق ای شوخ ستم
ATEŞ-I AŞKINLA EY ŞÜH-İ SENİM

AGİREYFER

ای شو ساز شی شه
نم ساز لث
دی اول
طاع ل س که
نم ساز مان آ
ساز نه ده چا ساز
آ دم ق آ دم ساز
به نم ساز
مان آ آره نغسه

AGIR AKSAK

ترك في سهه
ni terk sé gam

ای ای
ای ای

غیر خاص

سن
sen

من
mex

کی تر ای
que t'er éy

gan

بي راز
bi raz

مه پان قا کل
ma ka pan guet

چق ر سې
ré tchik séy

گل
gul

دی دی
چیل آ
ler a tohil

کل
guet

یازدی
di yazi

۶۱ مساز
مساز

ماز چیل آ سن
tchil max a sen

سے

چیل ماز
tchil max

ای می گوی
éy mix gueny nu

ۛۛ ۛۛ
ver ver

ماز دی
maz di

آرہ نظمہ پیکر دکن " یاز دی
di wax

آرٹھ
Corda

AGIR AKSAK

رين، زه يي بو
bōu yi xē' rīn

ک	یور تو یو
guia	tū tū yor

اغترابنا



The first staff of music is written on a single five-line staff. It begins with a treble clef, followed by a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The melody starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a half note A4, and a quarter note B4. This is followed by a quarter rest, then a quarter note G4, a half note F#4, and a quarter note E4. The melody continues with a quarter note D4, a half note C4, and a quarter note B3. The staff ends with a double bar line.

زړه کي کو
ku li kei

い
ta

ك

de

مَنْ سَهْ يَا
men sa ya

لَئِنْ

سطور کو قو قو
sat ko kou yor

هري ما جي
hi sé na

ba

ك

۴۳

ح ہ ہار ہا
bir be har ha

وار تى نو
le' ti nu

dyum

له دی
le i di

da

رُكْ
ru

da

५५
५५

آرٹھ
Goda

[illegible]

شرف

شرف

بوی زیره فوتور کامل زیر نارنده
با سحر قوفو بر سطح سزارنده
برجها عانی و احمد ویدارنده
نقراش

غم سخی ترک ابد ز سدا بد ترک غم برآز
کوی قایم بر چو سدا آ صدی کدی باز
سدا عیلا ز سدا آ عیلا ز کو عیلا ز و دیار
نقرا ف

SELÂNİKLİ ÜDİ AHMET G.

KANLI YAR DÖKSEM DEMÂDEM
DİDEDEN

ŞEDARABAN ŞARKI

سنگی عود و احمه بک

قانی یاسه دوکسم

۱۴

AĞIRAKSAK

پاش لی قان
kan li yach

دوک
deuk

ما د سەم
sem de ma

دەم
dem

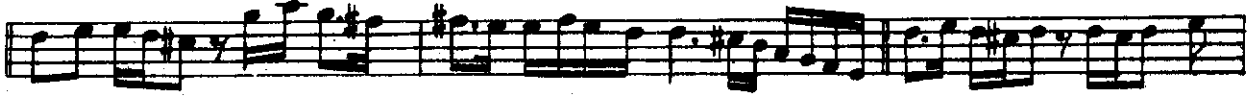


دی
di

دی
di

دە دن
de den

سون مە
seur me



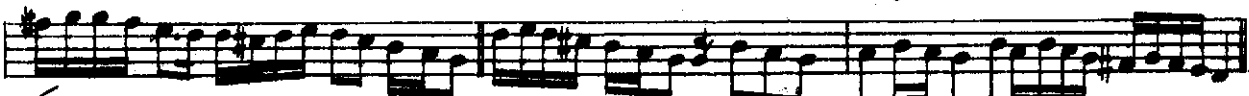
یور
yor

بۇ
bou

بۇ
bou

تا ری تیدج
ta ri tadj

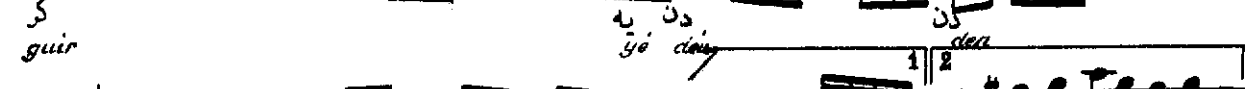
ران
ran



ک
guir

دى دە
di de

دى دە
di de



تچۇن کى ماکرو
tchua qui mahrou

مۇن او لۇن
moun eu lun

چە
dje

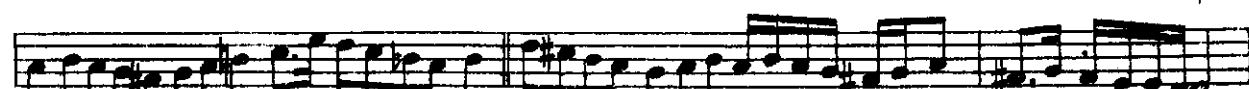
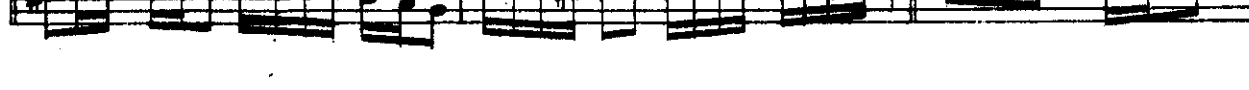
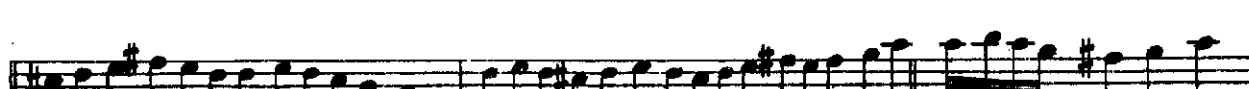
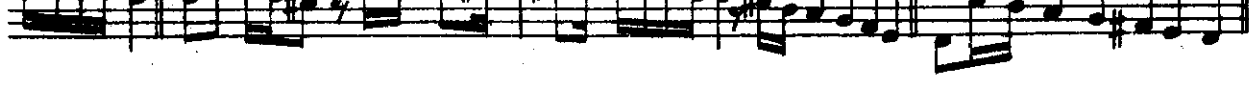
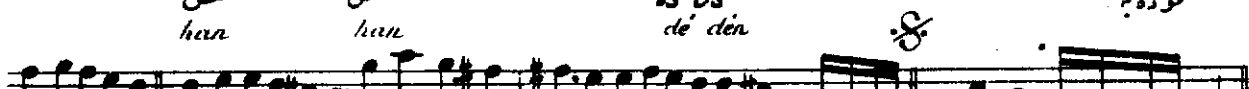
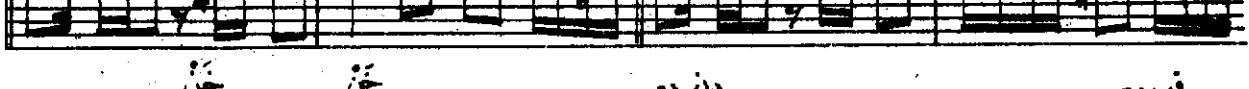


خن
han

خن
han

دن دە
de den

قودە
qode



سُرف

قانی یاسه دوکسم دما دم دده دفت
سوغور بونا رجهه کرید دفت
هوکه محروم اولونج خنده دفت
کولیدر بختم با بیسم دفت

ALİ SELÂHİ BEY
علی صمدی بک

NE ZAMAN OL GÖZÜ MEŞTÂNE GELİR
HÂTİRIMA

ŞEDARABAN ŞARKI

نه زمانه اول کوزی سانه

EVFEE

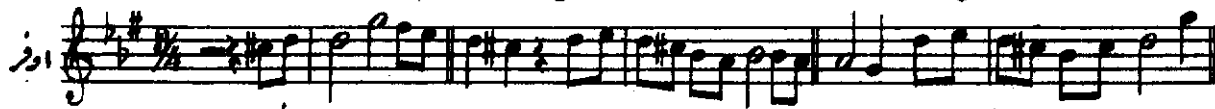
اول مان ذ نه
ne ka man ol

مَش زِی کو
guetxi mēs

تا
ta

لیر که نه
né gué lîr

خا
ha



مه ری طی
ti ri ma

ایچ دا تی اب
ib ti da itch



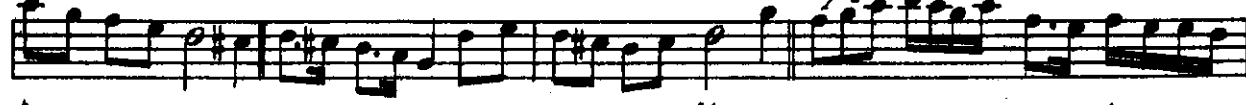
دی کی پی ما لیر که نه خا
di yi pèy ma né gué lîr ha



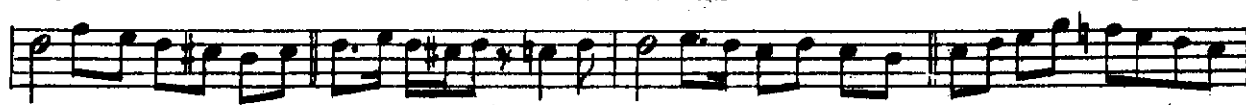
خا مه ری طی به من سونی به دی یه
ha ti ri ma bé ni sév mēs di yé



بی هو ده سی لیم ای ای له مه
bi hou dé si lèim ay ay lé mé



سَنک اول مَم سَو ووه شی
sîn ol mēm sō ve chi



ده یا لیر که نه خا خا ری طی
dé ya né gué lîr ha ha ti ri



ما آرمه قده
ma Coda



سَرَف

نه زمان اول کوزی سانه خا طریه
اندا ایچ کی سمانه خا طریه
بخا سونر دینه یه و ده سَنم الموسف
سوم اول یه و شی ده بانه خا طریه

(شعر: محمد علی)
214 AEDDIN EFENDI

EY MEHLİKA, EY GÜL-AEDEN

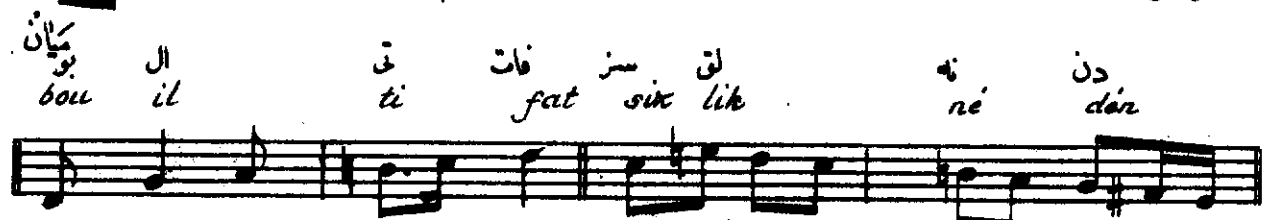
ŞEDARABAN SARKI

ضیاءه ای قندیه

ای مرغای طبره

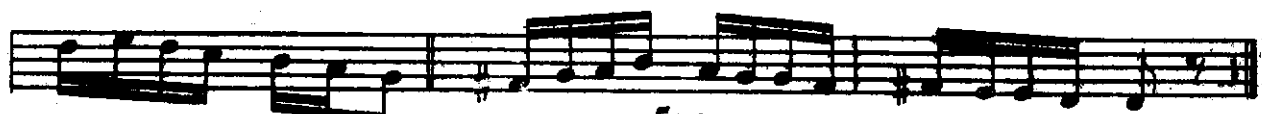
16

DÜYER



آر. قندیه

CORA



سرف
ای مرغای طبره
محو اولدی مسم نالون
بو انفاق سز نه دن
نقارتن
کو سدم سکا غایتیه به



کوزمدہ کو کلمہ فیہا لک کر

۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

کیت آ مان آ ییل ک چر خ بر
guit mex of a man a man yil lar guo tcher ha ber

کے لیر یار کے میاز
grie. lir yar guel mex. M.



ران ديم ريت صب مان زي چوق ساز ماز
ran dim hidj rit sab man tchok ke "M."

The musical notation for the first line of the song 'Mazhar' is shown on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures, with some notes beamed together. The lyrics are written above the staff, and the phonetic transcription is written below them.

[illegible]

آرہ نقیہ
CODA

سرف
کوزمه کوهمده خالاک کتر
چیلر کبر خیر کبر بار کتر
هوه زماه خرابتم هووان تو کتر
نقر است



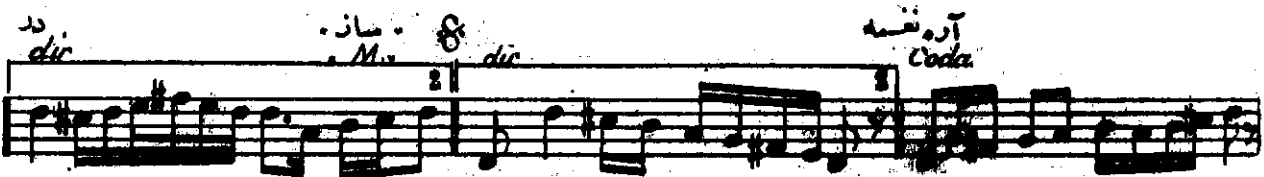
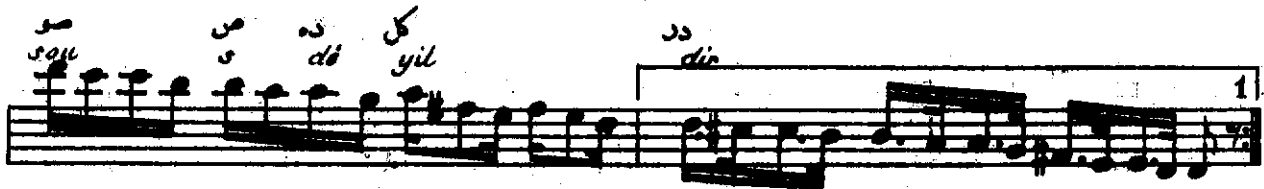
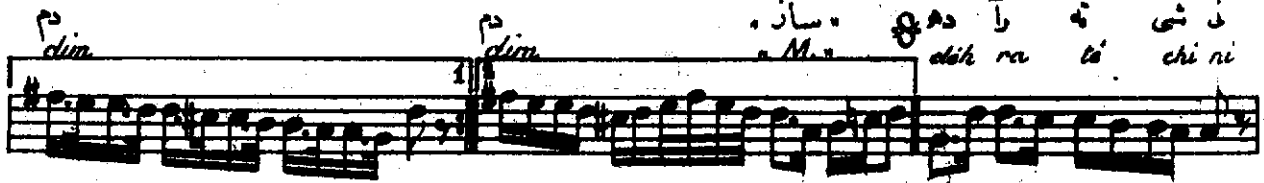
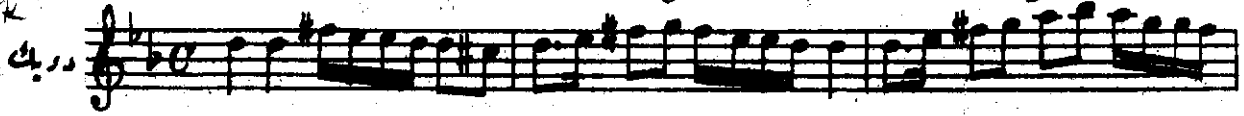
کیمی سینه بی شک

ایستاده ایجد کیمزاده قدم

۱۸

فد آ ده با سنی دی لیج در ی له تک ایس
fa tih lá mi dir itch di gu mix ba de e fén

DÜYEK



سرف

ایستاده ایجد کیمزاده قدم
وهر آتش ز کیمزاده کیمزاده
ی نشسته ده خنده و خنده
ارباب غمی بکده بکده و کیمزاده



MUALLİM İSMAIL HAKKI BEY

معلم اسماعيل بك

سَنَك عَفْكَ اِيْرَاهَا اولورم

EVFER

قك عش نك سه آه
ah se nin ach kin

ي لي اي يا
i lé ih ya

لو او
o lou



روم

قك عش نك سه
se nin ach kin

ي لي اي يا
i lé ih ya



او لو روم
o lou roum

يا نا ريم hus
ya na rim hus

نو نه
nu né



حاي ران
hay ran

او لو روم
o lou roum

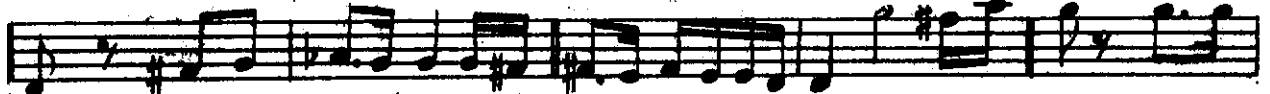
يا نا ريم hus
ya na rim hus



نو نه حاي ران
nu né hay ran

او لو روم
o lou roum

لا ووس
vous la



تي يار
ti yar

ي لي دل شاد
i lé dil chad

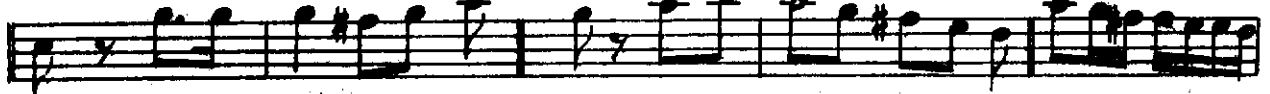
او لو روم
o lou roum



لا ووس تي يار
vous la ti yar

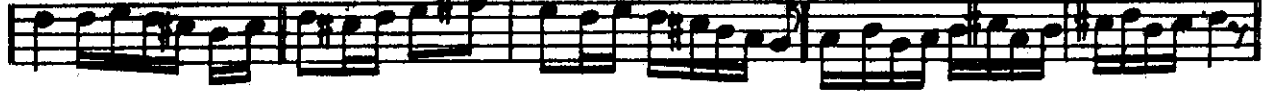
ي لي دل شاد
i lé dil chad

او لو
o lou



روم م. سار
roum M. sar

آره قده
Coda



سرف

سَنَك عَفْكَ اِيْرَاهَا اولورم

با نازم عَفْكَ خِرَامِد اولورم

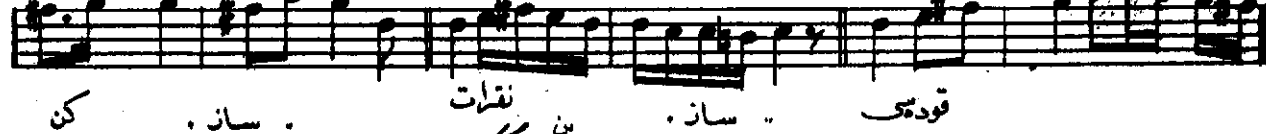
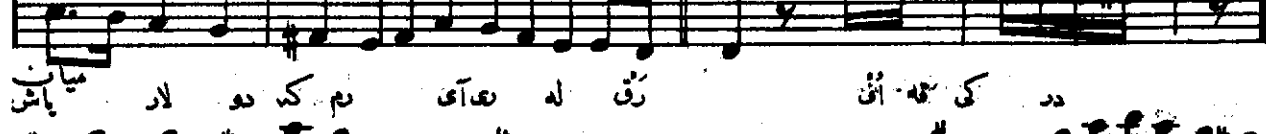
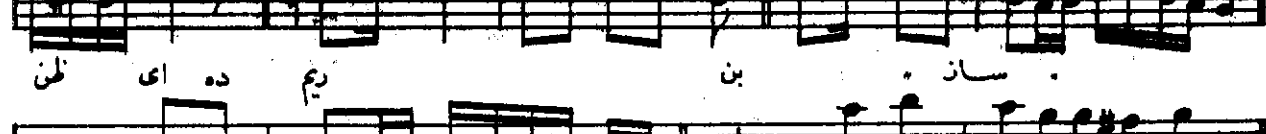
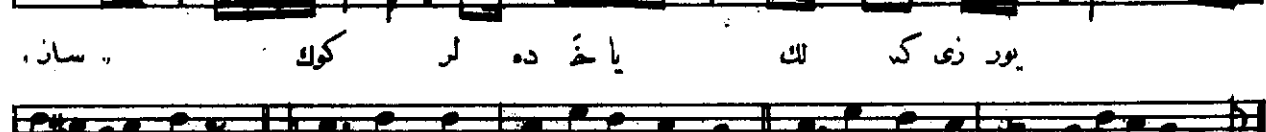
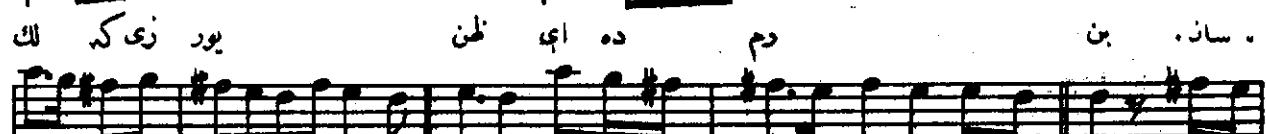
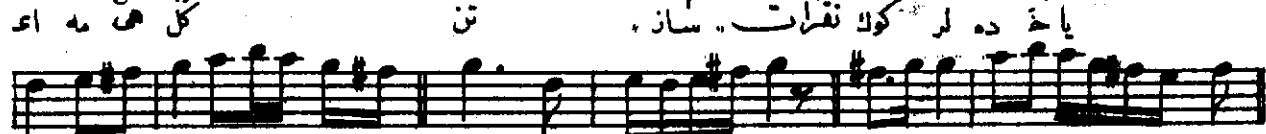
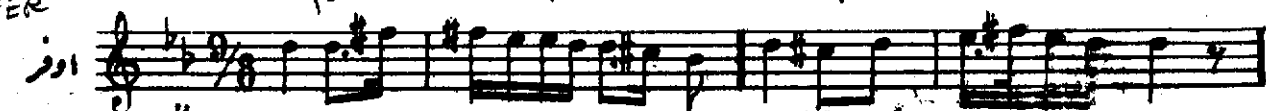
دعوت يار او دَنَاز اولورم

نقرات



EVFER

سر قه جه دقي لون بو ده شيم قار



سرف

فارسيمده بولونديجي فرماي مكنده
كوكلرده خياللك كز يور طيه ايدرم به
بئر دوك ريم آيريد ره افق كيد كنده
نقرات
كوكلرده خياللك كز يور طيه ايدرم به



SELÂNİKLİ AHMET
BEY

VAH ESİR-İ DİRD-İ HİCRÂNİM BUGÜN

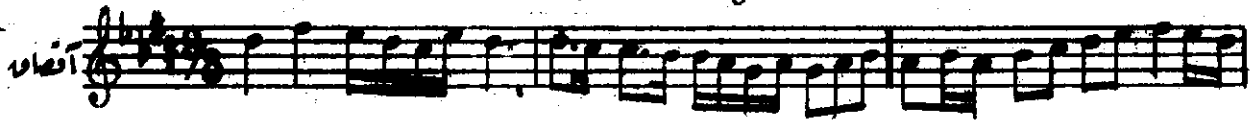
ŞEDARABAN
ŞARKI

واہ اسیر در دجرانم بوگون

واہ سی آ ری دی در دی حدج را نیم

۲۱
بو
bou

AKSAK



گون
gun

بن
ben ha ya

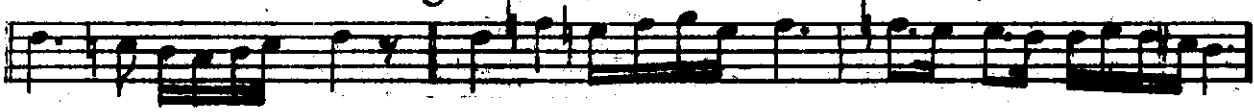
نیم
nim

دن
den

چی
je

ما
chi

ما
ma



نیم
nim

گون بو
bou gun

بن
ben ha ya

نیم
nim



دن
den

چی
je

ما
chi

ما
ma

نیم
nim

گون بو
bou gun

گون بو
gun bou

گون بو
gun bou

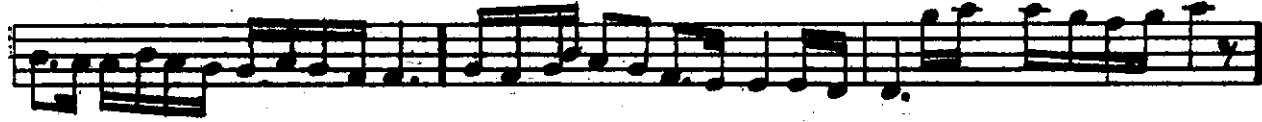
گون بو
gun bou

گون بو
gun bou

گون بو
gun bou

گون بو
gun bou

گون بو
gun bou



مان آ
el a man

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

مان آ
man a

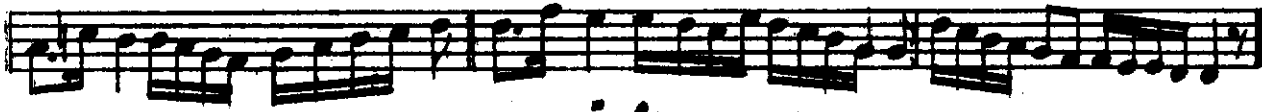
مان آ
man a



گون
gun

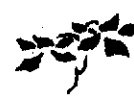
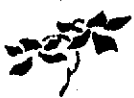
گون
gun

آده قلمه
Coda

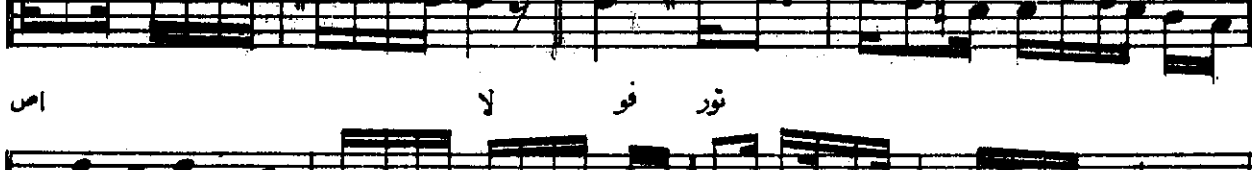
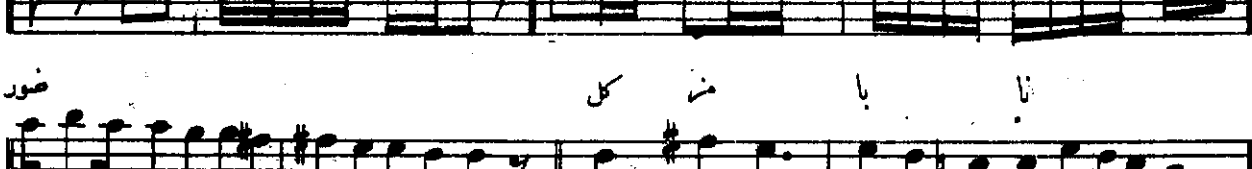
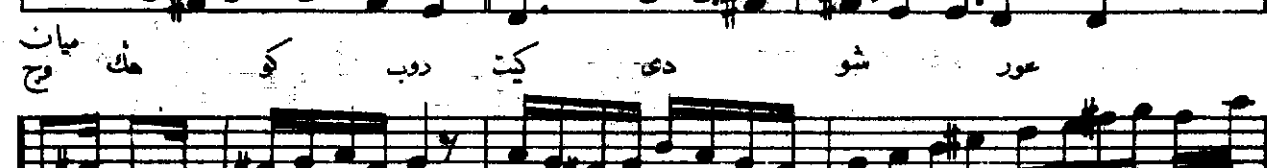
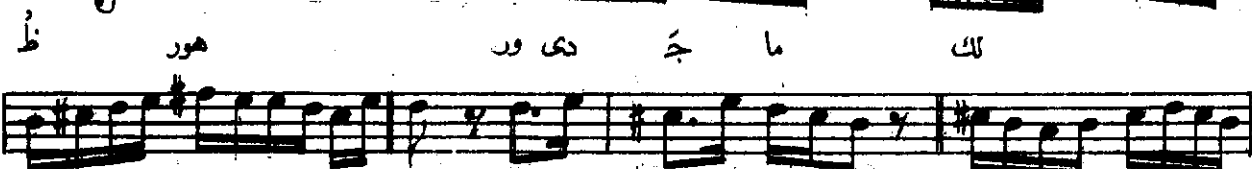


سرف

واہ اسیر در دجرانم بوگون
به جانتی به شبانم بوگون
ایطاعت برنا رسد زانم بوگون
نقدات



EVFEA



شرف

مانند ایستدی ظهور
ویردی مالک دهره نور
وچوک شور ووب کیدی شور
نقرات
اوسم عکله حضور
سازیکا اصلا قور



MUALLİM İSMAIL HAKKI B.
معلم اسماعیل حاکمی

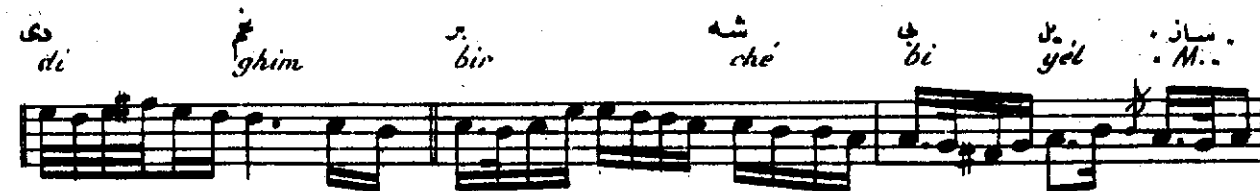
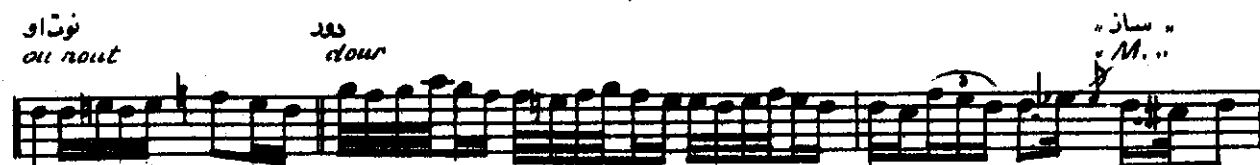
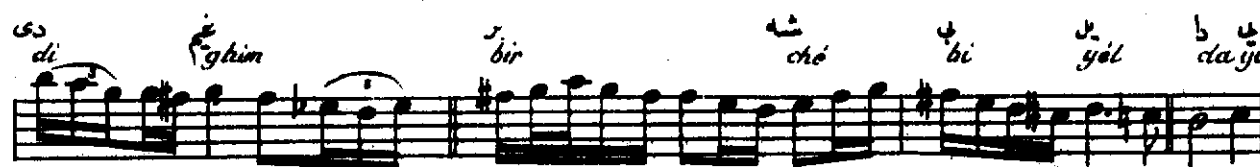
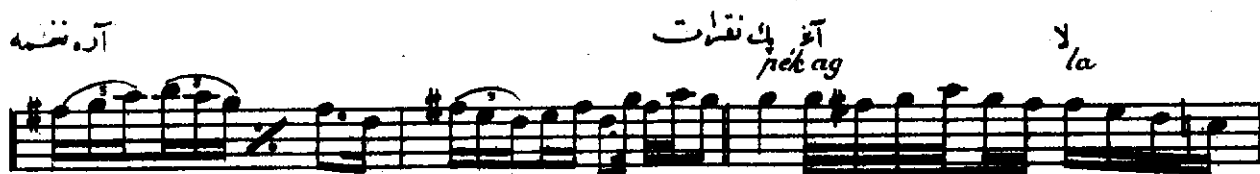
SAKİ BANA MEY VER Kİ GAM-İ
FERDAYI UNUTTUR

ŞEDARABAN
ŞARKI

ساقی بکامی و برل

۲۳

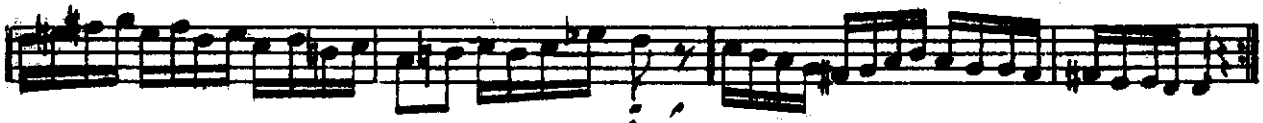
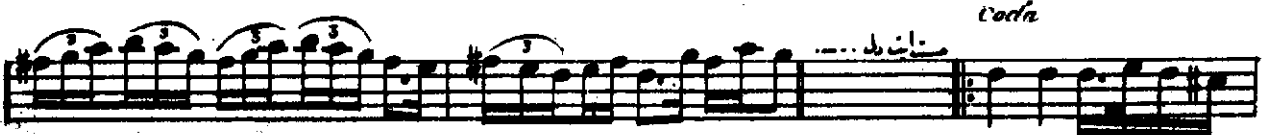
SENGİN



آره نغمه

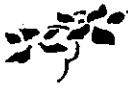
میان
دا سو
sép daدی
deنی
niلن
lenکان
kanلی
liمو
mouام
amما
maی
yiاو
ouنوت
noutدور
dour. ساز
M.

آره نغمه

نغمه
coda

سرف

ساقی بکامی و برکه غم فردا را و نوندور
 یک آهنگ و غم شب بیداری او نوندور
 سوز ریننده قلمی سحر را او نوندور
 نغمه
 مستان دل پر سفته ز لعل او نوندور
 مجنون بد دیده به لب او نوندور



ZİYAEDDİN EFENDİ - NÂLE VÜ EFGANIMDAN HEP MELEKLER AĞLI YOR ŞEDARABAN SARKI
 ناله افغانمده لک ملکلر دن کجه
 na le vü ef ga nim dan keji

SENGİN

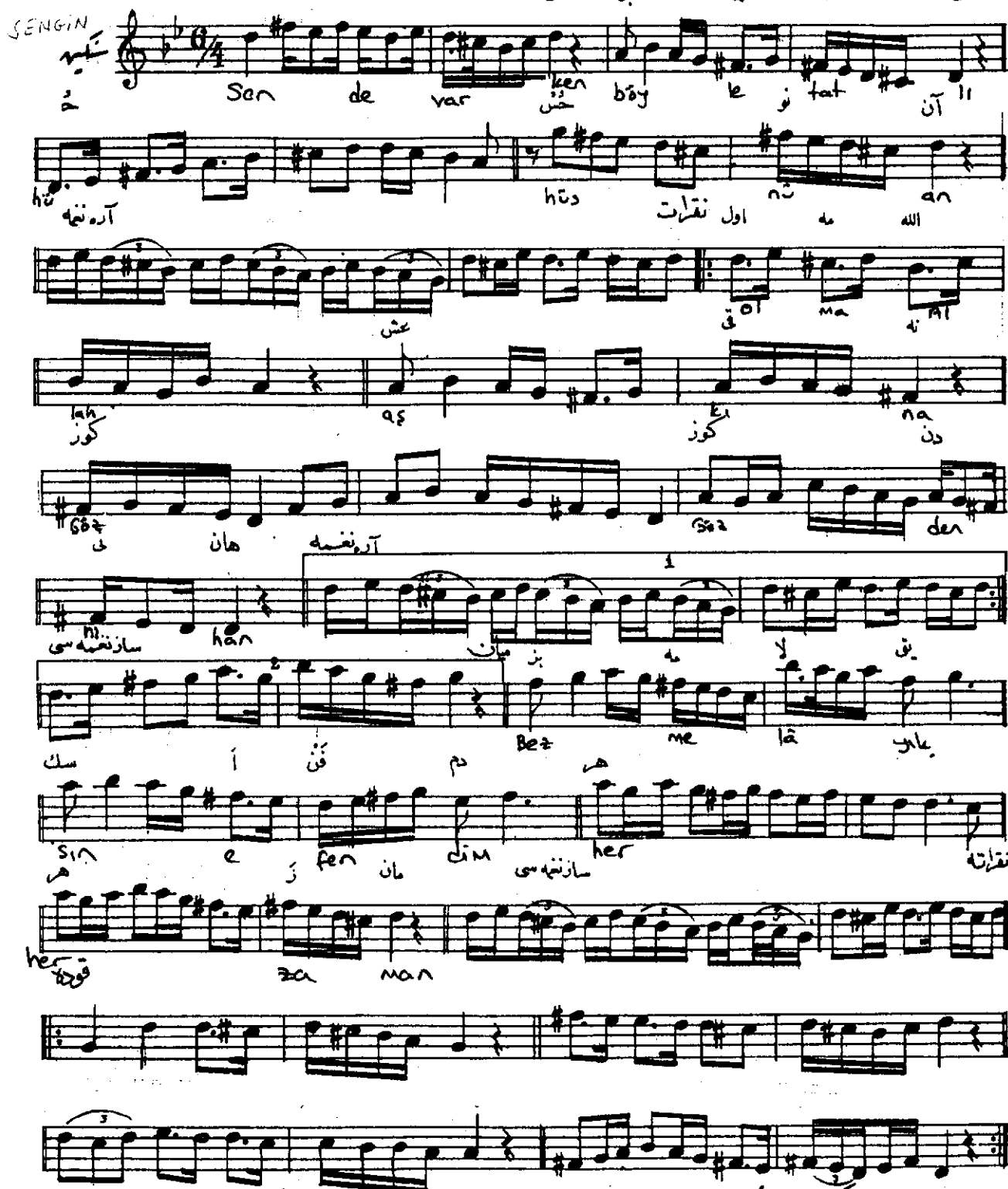
me lek ler ag la yor. M.
 za lim fe lek her ha
 lim dan dok dok
 li yor. M.
 M.
 mer ha met it
 bou ha li me ya ru
 ag yar ag la yar
 Coda

سندہ واکبر بود طاعتی صبر و آن

٢٦

طیات له بوی کن وار ده سن

SENGIN



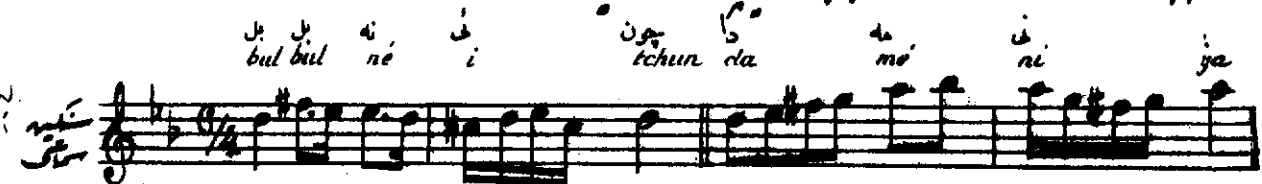
ناراضاً فاعلم انه ليس ملكاً اعمد نور
ظلم فلك لكره الله ذوبه التور
مرست ايبو حاد بار و اعبا اعمد نور
نفقات

سندہ دار گاہ بود طاعتی مسدود آت
اولاً ۴ عقیقہ کوزرہ نظام
بزم لایق قدم لکرمات
نقرا

سودنیکی موردی احمربیکان

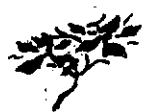
جبل نه احموره دامنه باره

۲۷

SENGİN
SEMAİ

شرقی

جبل نه احموره دامنه باره ال اوزانده
کولر کچه قولا کلزاره سوز آندک
فریادک ابر شفتی بر بر نه فاندک
کس ناک و سوزی آینه بک اوزانده



BİMEN EF.

بیمنا قندینک

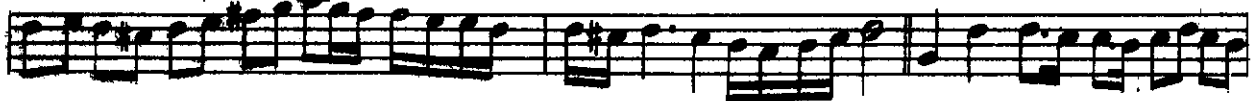
کو کلم نیه بر غنجه نوروز ه طو نوشدی

۲۸

گوئی گونی نومه یه بیر غونجه نی نه
guuy num yi ne bir gon cje i nev

SENGIN
SEMAI

رو قش طو زه دی سازه بل بل لری لری
rou xe tou touch dou "M." bul bul ler i le



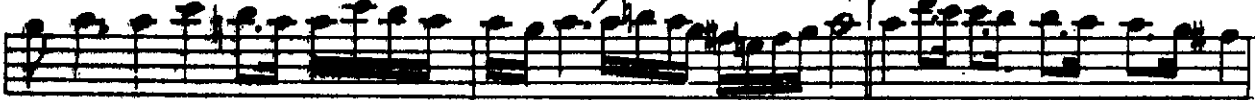
نا لری سو دل قش طو زه دی
na la i dil sau xe tou touch dou



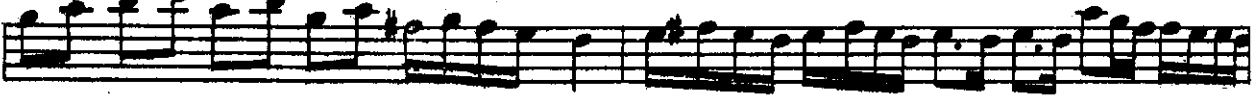
دی دلی نو پر مل آ حق نی دل اف
dou pur nou ri e mel hus ni dil ef



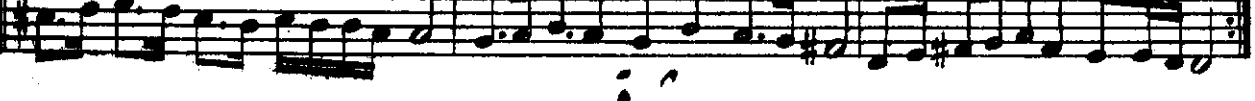
رو قش طو زه دی سازه دی نو پر مل
rou xe tou touch dou "M." pur nou ri mel



حق نی دل اف رو قش طو زه
hus ni dil ef rou xe tou touch



دی سازه دی نو پر آره نه
dou "M." pur nou ri e mel coda



سرف

کو کلم نیه بر غنجه نوروز ه طو نوشدی
بیمنا قندینک نوروز ه طو نوشدی
بر نور اسل حبه دل افروز ه طو نوشدی
نقرات



ALI SELÂHI B.

علي سلاحي بك

PEK HÂHÎ VAR GÖNLÜMÜN EY SERVİ-
BÜLENDİM

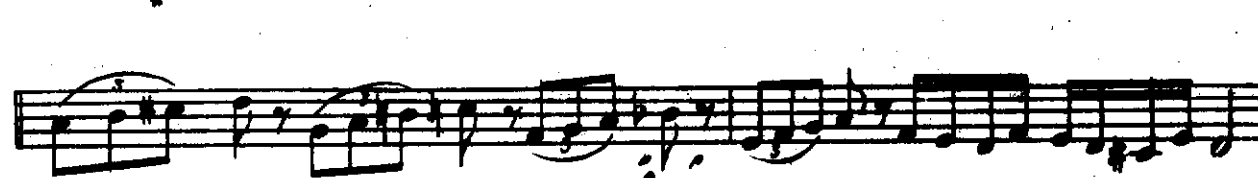
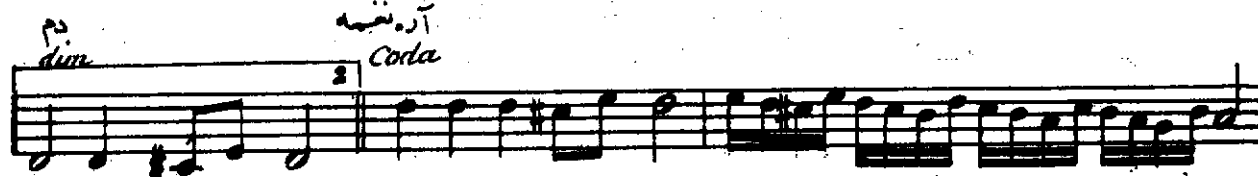
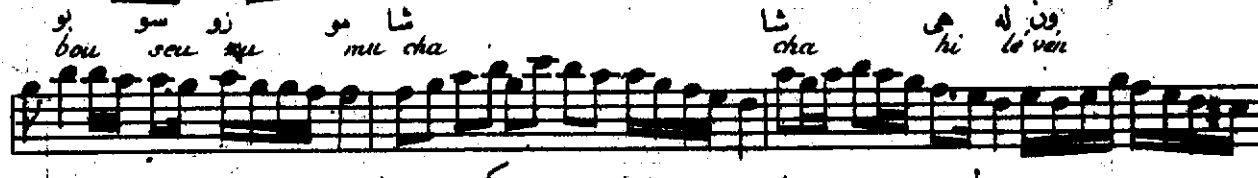
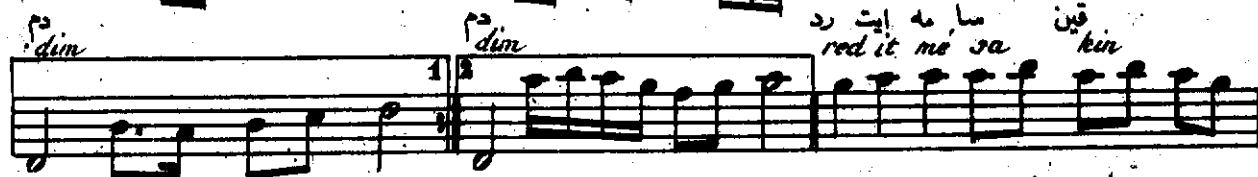
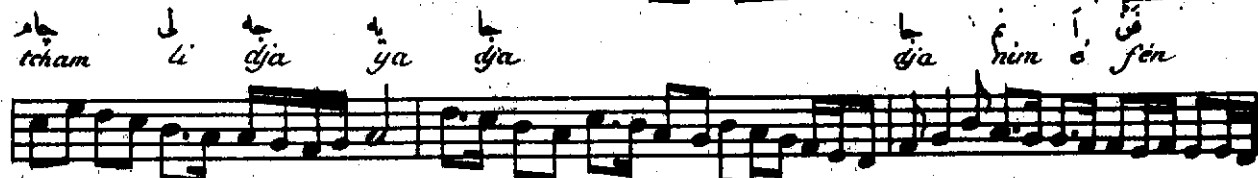
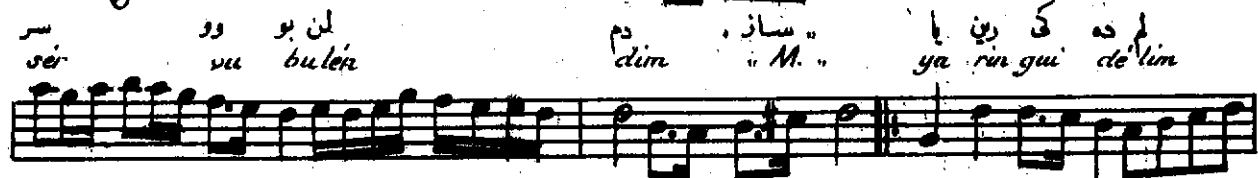
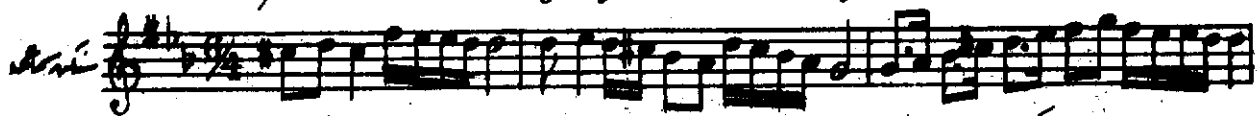
ŞEDARASAN SAKI

بك فواهي وار كوكلك

۲۹

سر ای مک نو کوی وار شیهه خوا بک
ser ay mak nu kuy var shiyehe xwa bek

ŞENGİN
SEMÂİ



سرفی

بك فواهي وار كوكلك اي سرو بدم
يار به كيد هلم چايجه به جانم افندم
راجه صافلك نوسوزي شاه لوندم
نقران



TANBÜR FÂÏZE HANIM

BÂDE-T VOULAT TÂÏLSIN KÂSE-I

FAĞFURDAN

SEDARABAN SARRI

طنبوری فائزه خانم

باد و صلت ایچلسون کاسه قفقورون

۳۰

DEVRI HINDI

ba de i

vous lat i tchil

sin



quin i fag four

dan M.



bir i la hi nich dog soun nagmei tan



bour dan

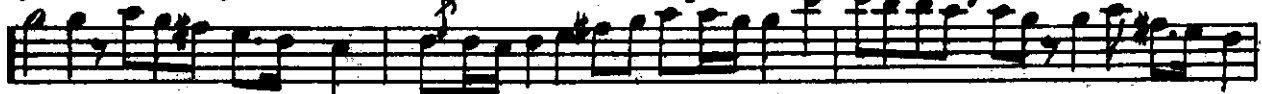
dan

M.

M.



lyouy lar fer ya di der ken bul ri dou ra



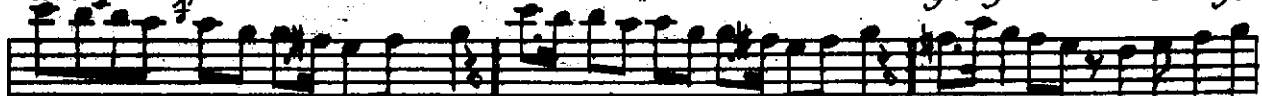
dour

dan

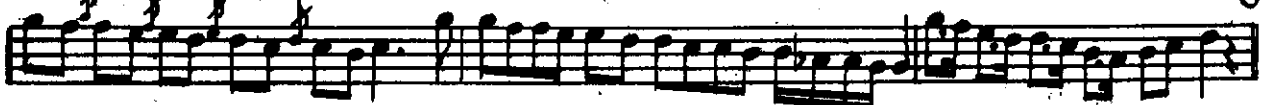
M.

djouy

lar fer



ya di der ken bah ri dou ra dour dan



سرفی



باد و صلت ایچلسون کاسه قفقورون
براقی نشه و عشقون نغمه طنبورون
خوبتر فریاد ابد که به مجرد و زود و زود
انگه سیه طنبور آغوشه وصال ابدون



DEVRİ HİNDİ

آتش هجران را با نغمه آه جانم سم
a te chi hiç ran i le yan

دور دی
mak da Ah dja nim be nim nim

اولدی
ol dou dun ya hux ni le kas

زن له وت
vet le xin da nim be nim ol dou dun ya

ساز "M."
hux ni le kas vet le xin da nim be nim "M."

گول مه دیم گول دور مه دی
gul me dim gul dur me di bir dom de

ساز "M."
dja na nim be nim "M." nim "M."

آه نغمه
CODA

آتش هجران را با نغمه آه جانم سم
اولدی دنیا عزت قوت زنده جانم سم
گولدم گولدم رمدی بدم ده جانم سم
نقرات

UDİ SEDAD R. DİRDİMİN BİR FIKRASINI AĞSAM SANA SEDARABAN ŞARKI
 بینه کاری : عودی سدابک HİCRAN OLUR ۲۲

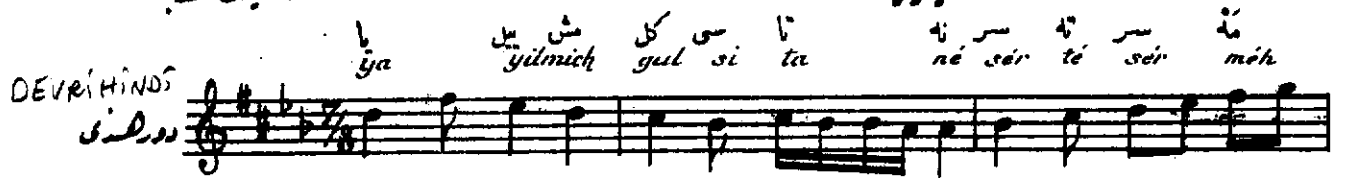


سەرقی



دەردەك برفەرە سەم سەكە هەراوە دار
 ئەمە زەج ایدەم برفەرە سەم سەكە دار
 سەردەك سەبەجی كەم دەردەم كەبەدە دار
 نەزەت





سرفی

یایلمیش گلستانه سرتیسه مهرارلر شمدی
 نه ندر براسونفر عاقه آواره لر شمدی
 ظهور انز کو عده جا جا فواره لر شمدی
 قبول انیم ابر کو عده باره لر شمدی

ALİ SELAHİ B.

GÖNLÜMDE VARDIR BİR YENİ

ŞEDARABAN

۳۱

کوکلمده وار در بری سودا

علی سلحی

TÜRK ANSAĞI
تورک انصافی

guengnum de' var dir bir ye' ni sev da guengnum de'



var dir bir ye' ni sev da ak li mi al di



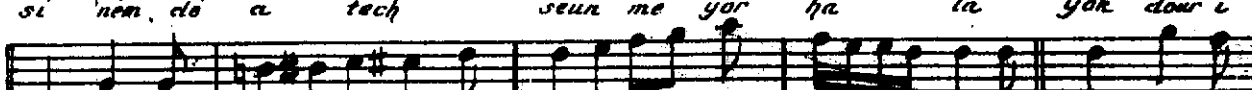
ol tchöch mi la ak li mi al di ol tchöch mi



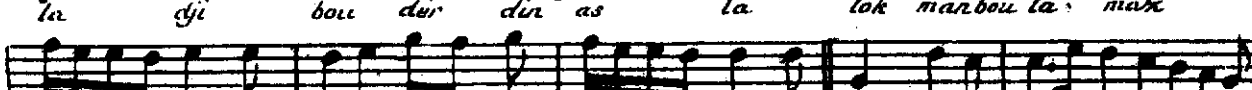
la si nem de' a tchöch seun me' yor ha la



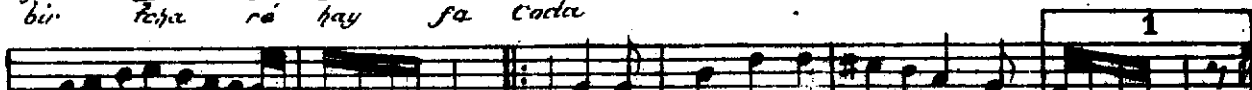
si nem de' a tchöch seun me' yor ha la yok dour i



la dji bou der din as la lok man bou la max



bir tchä ra hay fa c'acta



CHARKI

شرفی

Guengnumde' vardir bir yeni sevdä

Ahlını aldı ol tchöchmi' äla

Sinéndé atéch seunméyor, äla

Yokdour itadji bou dördin a la

Lokman boulamax bir tchäpé hayfa

کوکلمده وار در بری سودا

عقلانی آلدی اول شیم آلا

سینه مده آتسه سونم یور حال

یوقدر عیدی بود در دك اصدا

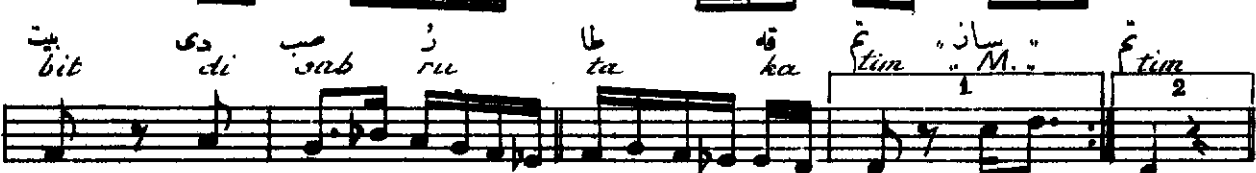
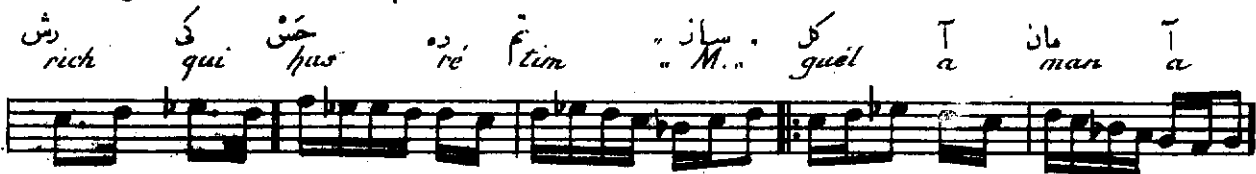
لقمان بولماخ بیر تچاره هایفا

HAKKI BEY (ISMAIL)
مقربان

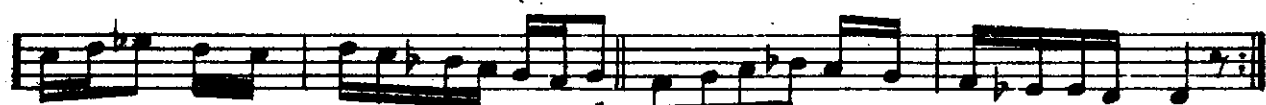
DURMAYIP AKMARTADIR
SIRÂŞK-I HASRETİM
طوبیاء فنده در

SEDARABAN
ŞARKI
۳۰

DEVRI HINDI



آره فتمه
Coda



سرفی

طوبیاء فنده در گوز ده سینه سرم
کل آمانه آهوا قشلم بتدی صبر و طاقم
آغدم مزن فراقده سینه ایا قتم
نقرات



طنبوری ملحقاً ووشاک

خیلی دمدربه آرام

۳۹.

AYDIN

آیدیه

آه لی حیه آه
ah hay li dem dirبن آ را ریم
ben a ra rimآره تقیه "نورین خانم"
COXAکافریه یار اولدی بریم کندیم
بادشون فوندا کیمه باشه

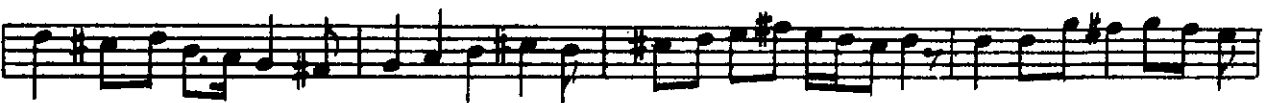
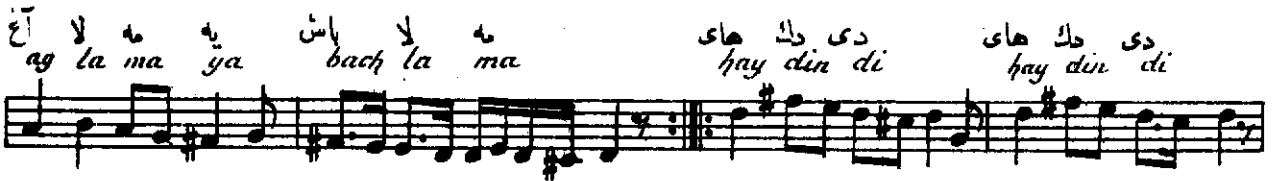
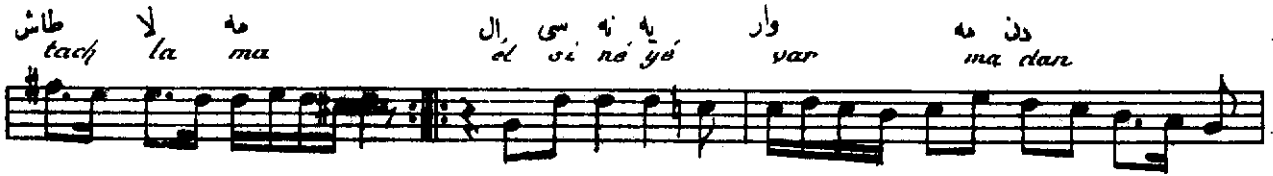
سرف

خیلی دمدربه آرام شکی
عشق دوشدم کیمه ییملرهای
کافریه یار اولدی بریم کندیم
بادشون فوندا کیمه باشه



بغیر از آسود

YÜRÜK AKSAK



شرفی

بغیر از آسود
آسود بی آسود
ال سیدیم وارمه دمه
آغود مغبه با شوم

هابدیندی هابدیندی
دور شور دمه کیدک دی
اوباره کیدله وگورسه
بندنه ملام ایدک دی

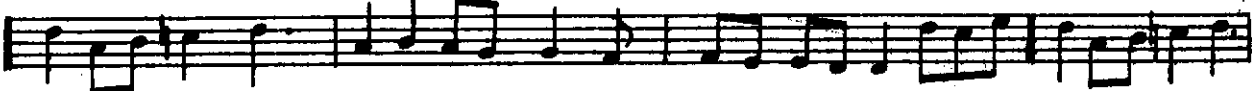
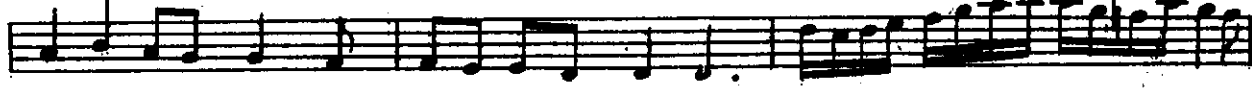
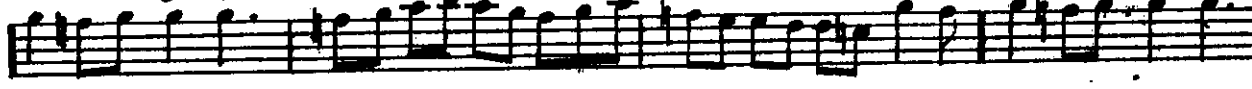
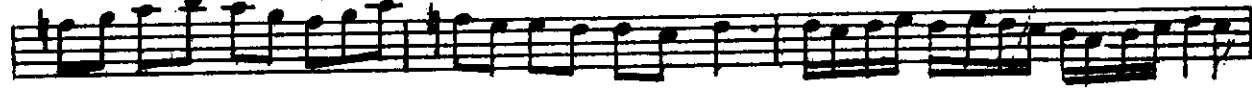


کمان سرکس فربنگ

مخت فرقتدن اینده سده فرار

۳۸

QİFTESOFYAN

مخت فرقتدن اینده سده فرار
mih ne ti fir kat den it sem de fi rarمخت فرقتدن اینده سده فرار
mih ne ti fir kat den it sem de fi rar .. M..جاسم له ای جاسم له ای
ey la sem la ey yi u mi dim de ka rar ey la sem la eyجاسم له ای جاسم له ای
yi u mi dim de ka rar .. M...کار مه کار ای نی سده دم
bik le yim her dem se ni ey nag me kar bek le yim herکار مه کار ای نی سده دم
dem se ni ey nag me kar .. M..آره نغمه
Coda

سرف

۱. مخت فرقتدن اینده سده فرار
ایسم جای امید سده فرار
بکدریم هر دم سخای نغمه کار
جانم دیر بر انسانه طایفه

۲. قوزار ای طایفه پیر حسن عکرم دت
کجه آرد بو عیان دنگه
بکدریم هر دم سخای نغمه کار
جانم دیر بر انسانه طایفه

سليم اسرار منقوله

سوېلېم جلاله جهانم

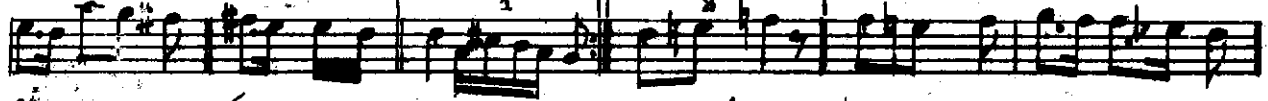
۳۹

KATARKÖFTİ

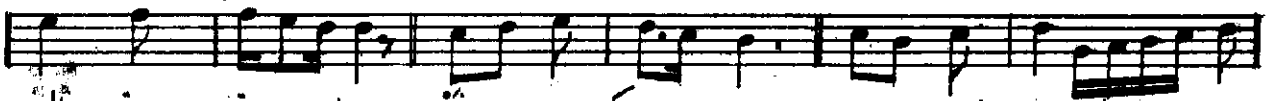
سوی له میمن دیج لا دی جا نیم گیز له



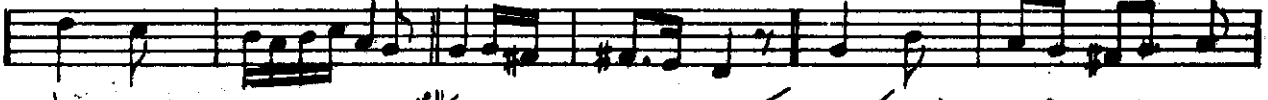
ریم اس ری می می ذات نفات تی هاک دان



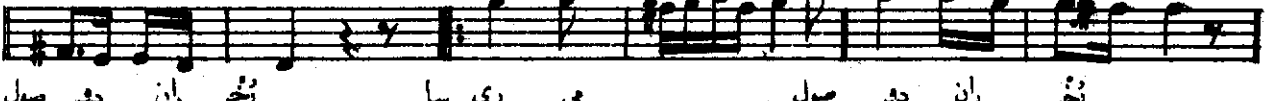
ساز می ری دا دل سون مه بیل سه ایقم ری



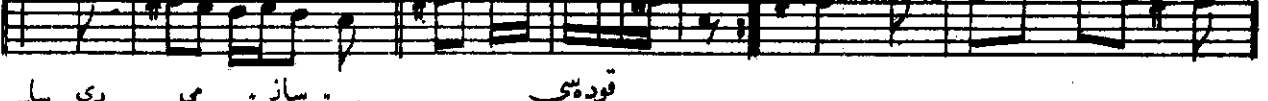
ذات تی هاک دان ری تی ایقم سه بیل مه سون دل



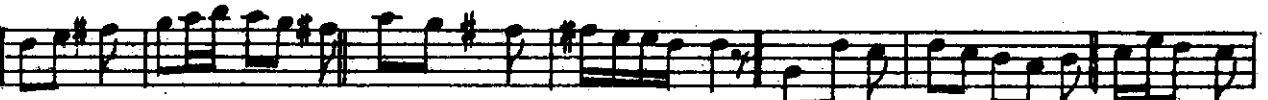
دا ری می ته ایسم کیم کی گیز لی کال سون



سول دان ران ران ری می سول دان ران ران



ساز می ری ذات نفات قوده می



سرفی



سوېلېم جلاله جهانم کبیرم اسرارم
ذات عفدن غیری کیمه طبعه دله ری
دبندم که کبیری فانتویه عولده ورا نه خیارم
نقرا



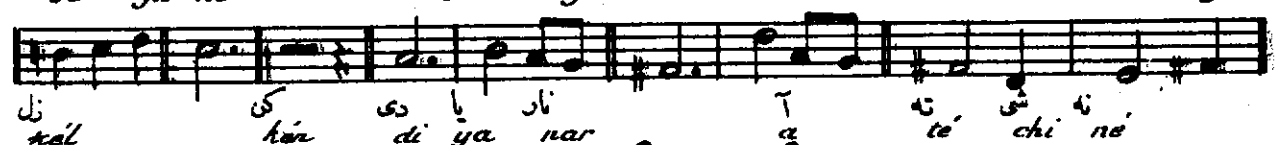
ISMAIL HAKKI BEY

اسماعیل حاکمی

کور ولسنج دور یوسفدن
GÖRÜL MEMİŞ "DEVİR" YUSUF DANI BERİ
BÖYLE GÜZEL

ŞEDARABAN
ŞARKI
1.

YÜREK
SEMİ



CHARKI

سرفی

Gueurulné mich döüri youssouf dan béri hitç beyle guxél
Tavri guxél seşsi guxél rakoi guxél ah guxél
kendi yanar atéchine yahdi béri ah guxél
Nikarut

کور ولسنج دور یوسفدن بری ایچ یوز کوزل
طوری کوزل سس کوزل زه کوزل آه کوزل
کندی یانار آتشی یاهدی بیری آه کوزل
نقارت

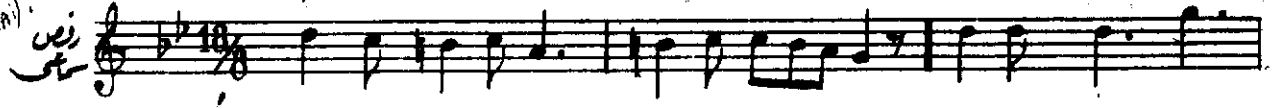
معلم اسماعیل حق بک

سُله انوارینه

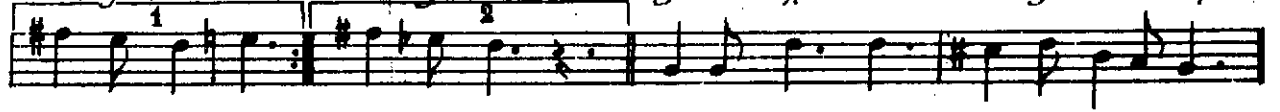
۱۱

SEMÂİ
(RAKSEMÂİ) 9

مق اول نه وا دی نه ری وا ان یی له شیغ
chou lé i en va ri na di va ne ol mak



شم بی کی نه وا پز نه بی نقسات نول کو ده
da gueu nul da gueu nul yi ne per va ne gui bi chem



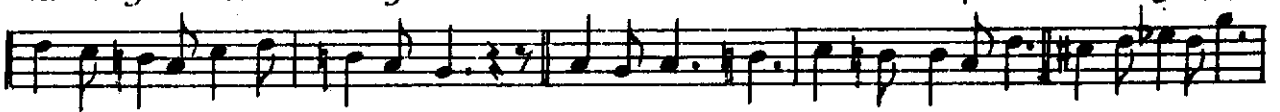
شم بی کی نه وا پز نه بی نول کو ده مق لان طو ده
a do lan mak da gueu nul yi ne per va ne gui bi chem



فک غش شی ته آ ما یی دا میات نول کو ده مق لان دو ده
a do lan mak da gueu nul da i ma a té chi ach kin

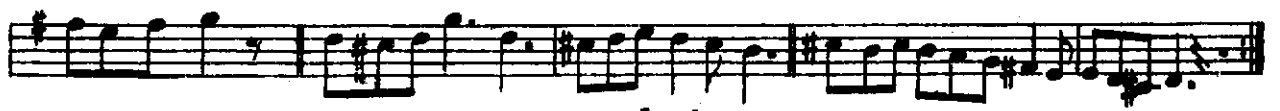


مق یان ده له فک غش شی ته آ ما یی دا نول کو ده مق یان ده له
la da yan mak da gueu nul da i ma a té chi ach kin la da yan mak



نول کو ده
da gueu nul

نقسات
Coda



سرف

سُله انوارینه دیوانه اولمقده کوک
بیه پروانه بی شمع کولونمقده کوک
دما آتسه عشقه ده بامقده کوک

نقسات



57

دی. مر بو سٹ جق ق اچی عی آ عی آ

بر دره
ون

رك له تك
ساز
دنه

نخن
بر كي
رَن نش كو
ده

مان
بر ق
ساز
راق
ياب

رق به لا
آخ به
ما سه سك جق
قا با

ده پر ده
پر زك
يو
دي
رار
مار
مو
ساز
من
صون

اول
شام
آق
كي
ايت
سير
ري
له
من
ده
قولا

۶۱. آغداغ ائيد صغرى جغتو بوزور دوزور دوت
انگور نده دوتسه ننگى ريشه ياراف
و بوزمان اوق جغتو سمايه ائيد بوزور
صغرى صغرى دوتى ، بوزور بوزور دوتى
قزىل گورى سيات كه آفاسم اولمده

SEMSEDDİN ZİYA B.

OLDU ŞEB-MAHMÛR-İ ZEYKİN NEŞR-İ FEYZ EYLER SEHER

ŞEDARABAN
ŞARKI

سَمْسَدَدین زیا ب.

اولدی شبنمور ذوق

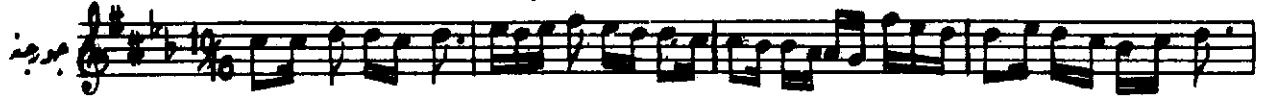
۴۳

CURCUNA

اول شب دی
ol dou chéb mah

نۆری مو
mou ri kéy

ق
kún

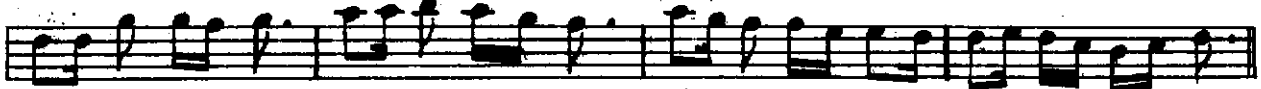


نیش فیض دی
néch ri féux

آق
éy

لَر
lér

حُر سَه
sé lér

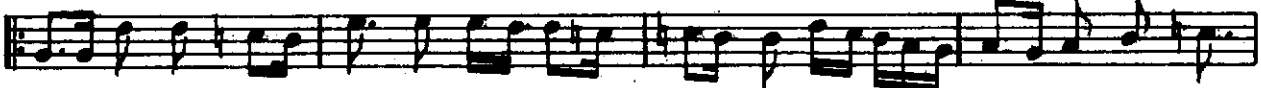


بَخمِ اَلَمِ
béx mi a

اَلَمِ
léim

تَابِنَا
ta bi na

ار
ar

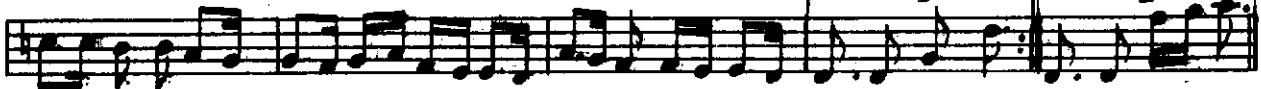


اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр



اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр

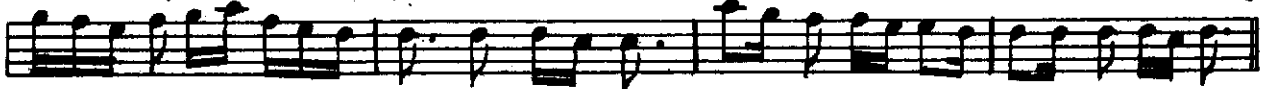


اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр



اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр

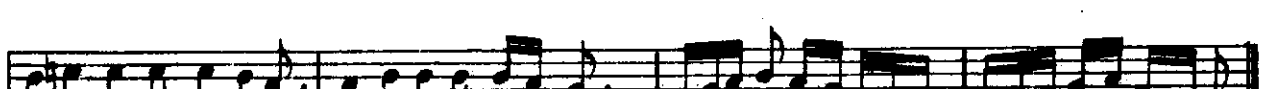


اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр



اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр

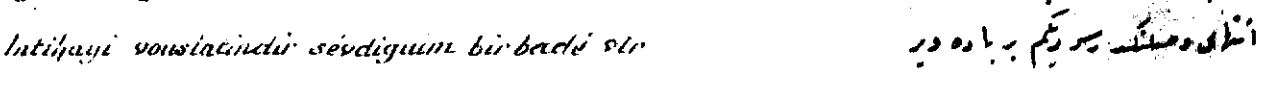


اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр



اَیْ وَدَا
éy vé da

عَیْلَر
lér

کَامَر
ka mэр

کَامَر
mэр

CHARKI

Oldou chéb mahmour i kévkin néchri féux éylér séher
Béxmi a léim tabına arki véda éylér kamér
Aşitabi nagmelerle karçılar hanéndeler
Intihayi vovsıatındır sévdiğim bir bacde sı

سَرَفِ

اولدی شبنمور ذوق نیش فیض دی
بَخمِ اَلَمِ تَابِنَا ارکی وَدَا عَیْلَر کَامَر
آفتاب نغملرله قارشیدر هانندلر
اَیْ وَدَا عَیْلَر کَامَر

سالم اسرايل نفى بلك

عشقك مہدی

۴۴

يا دد لي جي سا خوش او دي نه
ach ki min meh di o hoch sa hi li der ya

ده مہ لك ساز
da ma lek "M."

باش ده لا غا دال روم دو دو لر يك ف سه نقات
é ni bek ler dou rou roun dal ga la ra yash

دو كه رك ساز
dou ké rék "M."

لر غا تار با كون ميان ساز
gun ba tar gam lur "M."

چين اي ده اج قار جي را لك فہ مي ساز
i tchin de tohi kar edj ra mi fé lek "M."

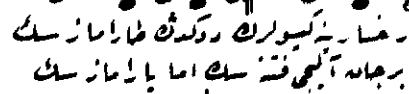
نقات

سرفی

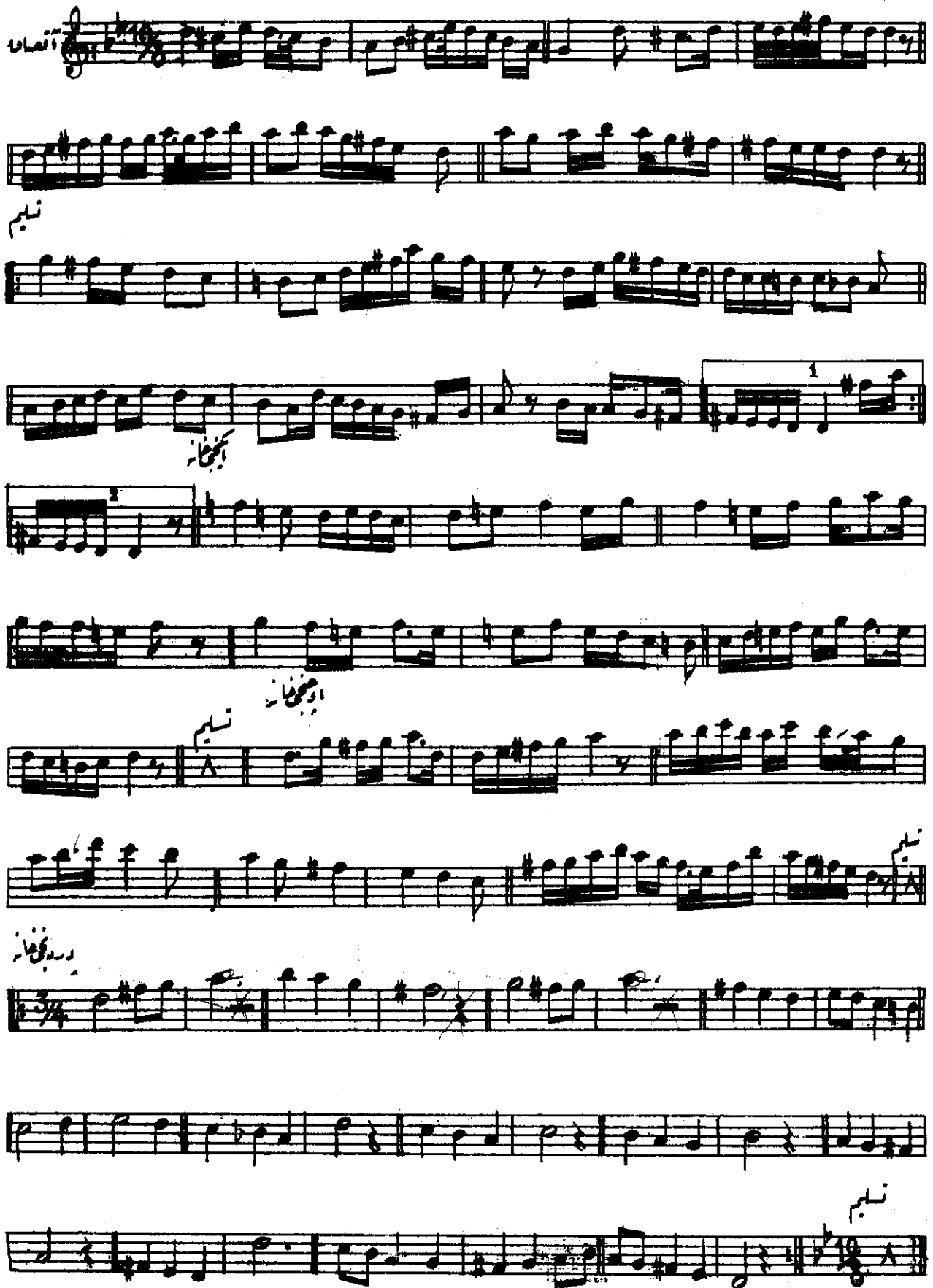
عشقك مہدی او فوسه د باده ملك
سنى بھر دور ورم دالند لره باسه د و لرك
كون انا ر غمدا بچند ه جيفارا بزام فلك
نقات



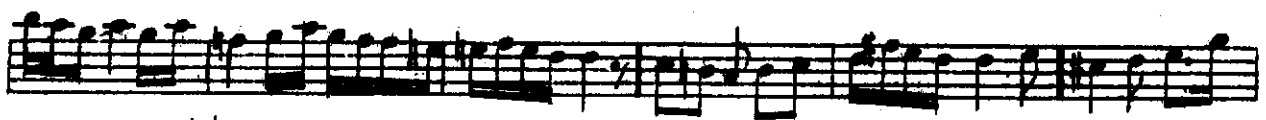
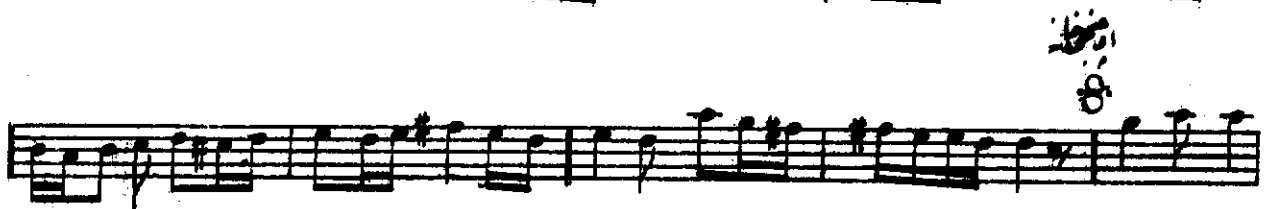
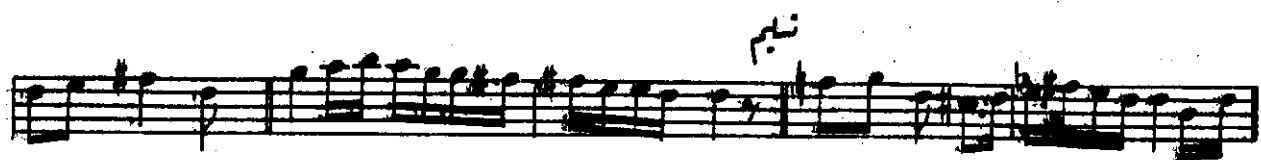
Yinücksemai



ما در تن نهی نمی گوی مهد تانم در نری
ساخته اندر دین سیه را باز سک
شکل بزرگ محشر ده باقون قوتارده مناسک
ترجم



Taşınlar kendi olgusundan



بسته کاری	پیشرو	پیشرو	۱
کافی علی آغا	»	»	۳
عنان بك	»	»	۵
سعد الله آغا	بسته	»	۷
طنبوری ایساک	»	»	۹
حاجی سعد الله آغا	آغیر سماعی	»	۱۱
کافی علی آغا	شرق	»	۱۲
هاشم بك	»	»	۱۳
معلم کاظم بك	»	»	۱۴
بین افندی	»	»	۱۵
سلانیکلی عودی احمد بك	»	»	۱۶
علی صلاحی بك	»	»	۱۷
ضیاء الدین افندی	»	»	۱۸
دده افندی	»	»	۱۹
کنجه چی حسن فہمی بك	»	»	۲۰
اساعیل حق بك	»	»	۲۱
» » »	»	»	۲۲
سلانیکلی احمد بك	»	»	۲۳
سلطان محمود ثانیك	»	»	۲۴
اساعیل حق بك	»	»	۲۵
ضیاء الدین افندی	»	»	۲۶
ادهم علوی افندی مرحومك	»	»	۲۷
سلانیکلی عودی احمد بك	»	»	۲۸
بین افندی	»	»	۲۹
علی صلاحی بك	»	»	۳۰
طنبوری قاترہ خانم	»	»	۳۱
اساعیل حق بك	»	»	۳۲
عودی سداد بك	»	»	۳۳
سلانیکلی احمد بك	»	»	۳۴
علی صلاحی بك	»	»	۳۵
حق بك	»	»	۳۶
طنبوری مصطفی چاوش	»	»	۳۷
شوق بك	»	»	۳۸
کافی سرکیس افندی	»	»	۳۹
اساعیل حق بك	»	»	۴۰
» » »	»	»	۴۱
» » »	»	»	۴۲
جاویدہ خیری خانم	»	»	۴۳
شمس الدین ضیا بك	»	»	۴۴
اساعیل حق بك	»	»	۴۵
» » »	نقش پوروک سماعی	»	۴۶
» » »	ساز سماعی	»	۴۷
نیقولاکی افندی	»	»	

شہدی بہ قدر نفر اولسان سوزناک ، نہاوند ، ہشاق ، فرجناز ، کردیلی جہازکار ، جہاز ، ہزام ، حسینی ، صبا ، مامور ، عجم ہشیران ، شت عربان ، یکام ، فرحناک ، عجم کردی ، طاہر ہوسہک ، بستہ نکار ، راست ، مخیر ، اسفہان ، سوزدل ، کوچہ کجہ ، شوق افزا ، فرخزاد ، مستعار ، دکام ، اوج ، شہناز ، سلطانی یکام ، حسینی ہشیران ، طرز نوین ، فہرندن مامدا ہوسہک ، عجم ہوسہک ، سکام ، نیشابورک ، نکریز ، حصار ہوسہک ، نواز ، دلکش حاوران ، اوج آرا ، بیاتی عربان ، طرز جدید ، عراق فہلری دہ دردست طہدر .

بستہ کار شہر بین افندیہ کلیاتندن برنجی ، ایکینی ، اوچینی ، دردنجی ، بشنی ، آلتینی ، بدنجی ، سکزنجی ، طقوزنجی واونجی جزؤل نفر اولمشدر . دیگرلرینک دخی پیدرپی نفری مقرردر .

مہنوطہلردن بردفہستندہ یوزغروشہ قدر مہایستادہ بولنان محترم مشتریہرچہ برخدمت مفتخرہ اولقی اوزرہ یوزدہ اون بش نزیلات اجرا ایدیلور .

آروز ایدلر تلفونله خارره ایدیلور
Notre téléphone est libre
a la conversion



تلفون نوسروسی استانبول : ۱۸۳۶
Stamboul téléphone
N. 1836

افاده

۱ — مغازه من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبره نك تألیف کرده لری اولمق اوزره هر فصلی محتوی سهو و خطادن سالم برطرزده هر هفته منتظماً پیشرو وساز سماعیسی ، شرقی و قطولری فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کیش و مختلف بویده بوش نوطه دفترلری وساتر سازلوازمی مغازه مزندن اوجوز فیتالنه تدارک ایدیله بیله چکی کبی اعمال اولنان آلات موسیقیه نك آهنگ ، منات و طرافقی هرجه تله متکفل اولمقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهون و مکمل صورتده تعمیر و هر نوع مستعمل سازلرا و مبادله اولنور . طلب و وقوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معلملر توصیه اولنور . مغازه مزنده در سخانه دخی موجود در .

۳ — محترم مشتریلریمزه بر سهولت اولمق اوزره طبع ایدلش و یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لر ایچون قید ایدلکده اولان ۲۵۰ غروش آبونه اجرتی بوکره تنزله قرار ویردم . پوسته واسطه سبله کرک طشره و کرک استانبول و جوارینه کوندلرک اوزره هر یوز فورمه سی ۱۵۰ غروشدر . آروز ایدلر مبلغ مزبوری پیشیناً کوندلرکله برابر موضع آدرس لرینی بیلدیرملری لازمدر .

نوطه لریمز مقتدر موسیقی استادلری طرفندن بعدالتصحیح طبع اولمقله در . فروخت ایدلکده اولان بالجله نوطه لریمز محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور . «کنجه چی حسن فهمی بک طرفندن ترتیب و تصحیح اولمشدر ،

۲۰ غروش	بین افندینک کلیاتی بهر جزوی	۱۷۰ غروش	مزمین جلادی نخبه الحان پیشرو و ساز سماعلری
۲۰ »	لیلا خانم افندینک کلیاتی بهر جزوی	۱۵۰ »	یموشاق قایل
۱۰۰ پاره	منتخبات شرقی ، قنطو و سائره	۴۰ »	هر مقامدن تام بر فصل
۴۰ غروش	طنبوری دلیق بک کلیاتی	۴۰ »	اسماعیل حق بک کلیاتی بهر جزوی
۲۰ »	بله ییچی خورخور اوپره فی آلا نوره	۵۰ »	پراکنده پیشرو و ساز سماعیسی
۳۰ »	آلا فرالله	۱۰۰ »	فورمه برآزاده مجلد منتخبات مجموعه سی
۲۰ »	حسن فرید بک اوز ساز سماعیسی	۲۰ »	اوپره - چاره ساز